

Februaro 2008

# La Harmonio

N-ro 215

Tutlanda Organo de Rondo Harmonia  
Eldonejo : Rondo Harmonia

## << 目次 >>

2008年RH全国協議会の案内 2 ㇿ  
3月9日(日)午後2時 ~ 4時、京都市内にて  
開催。出席希望の方は、書記局(2ㇿ参照)  
宛て事前にご連絡ください。



Ratoj estas por  
la jaro 2008

RH組織委員立候補者の選挙公報 3~7 ㇿ  
投票資格のある方は、この選挙公報を読んでください。

iPodでエスペラントを聴く 7 ㇿ

「ねこの手ハウス」エスペラント部のザメンホフ小祭り 8~9 ㇿ  
山口百合子さん(横浜)からの報告

エスペラント界の行事 10~11 ㇿ

### RHのホームページのアドレスが変更

今年1月にRHのホームページのアド  
レスが変更されました。

[旧] <http://www.esperanto.or.jp/>

[新] <http://www.esperanto.jp/>

または <http://esperanto.jp/>

(団体を表す or がなくなりました)



RHは両方のアドレスを所有していましたが、管理上の都合で、esperanto.or.jp を手  
放しました。esperanto.or.jpは非営利の法人組織しか取得できませんので、悪用され  
る恐れはまずありません。

## 2008年RH全国協議会の案内

RHの最高決議機関である全国協議会を下記の要項で開催します。  
RH会員はどなたでも参加できます。ご参加をお待ちしています。

日時: 3月9日(日) 午後2時~4時

会場: 貸会議室「エスペラント会館」1号室  
〒600-8455 京都市下京区西洞院通五条上る八幡町537-6  
電話 075-343-3120  
<http://ha3.seikyoku.ne.jp/home/setuko/esperanto.html>

議題: 組織委員選挙 2007年活動総括 2008年活動方針  
(財務、情宣、ホームページ、日本大会の取組み等)

参加申込み: 参加を希望される方は組織委員会書記局(竹森)まで必ず  
連絡してください。

〒631-0815 奈良市西大寺新町 1-2-31-703 竹森浩俊  
FAX 0742-36-4302 電子メール [takeh703@deluxe.ocn.ne.jp](mailto:takeh703@deluxe.ocn.ne.jp)

### 地図と交通:



## 2008年R H組織委員立候補者の選挙公報

本誌214号(昨年11月発行)の2008年度R H組織委員立候補受付の案内により、3名の立候補者がありましたので、組織委員の信任投票を行います。立候補者の選挙公報(4～7頁)を読んでいただき、信任の可否(×)を記入し投票してください。

R H組織委員選挙管理委員会 杉山茂喜  
〒427-0024 静岡県島田市横井2丁目22-7  
電子メール musxo2@yahoo.co.jp

- (1)立候補者名(3名、選挙公報は原稿到着の順番)  
竹森 浩俊(奈良)、笹沼 一弘(滋賀)、森川 和徳(京都)
- (2)投票資格 2007年度会費を納入済みの会員  
2008年度会費を払っていても、2007年度会費を払っていない方は投票資格がありません。ご了解ください。
- (3)投票用紙  
投票資格のある会員の皆さんに、投票用紙と返信用封筒を郵送しています。  
投票資格があるにもかかわらず、投票用紙が届いていない場合は、財務担当者(森川)まで至急連絡してください。  
〒618-0071 京都府大山崎町大山崎尻江 13-8 森川和徳  
TEL 075-955-1627 電子メール kz\_morikawa@yahoo.co.jp
- (4)開票について  
3月9日の全国協議会にて出席者立会いのもと開票し、有効投票の過半数の信任票を得た候補者を2008年度組織委員とします。選挙結果は、メールマガジンや本誌216号(5月ごろ発行予定)で発表します。
- (5)R H組織委員の任期  
3月9日の全国協議会から来年(2009年)の全国協議会までです。全国協議会で新しい委員が決まるため、全国協議会終了時点で組織委員の交代が行われます。

## 竹森 浩俊

### 1. 立候補者の自己紹介、経歴

氏名: たけもり ひろとし

年齢: 47歳

性別: 男

職業: 会社員

住所: 奈良市

入会年: 1979年

活動歴: 組織委員書記局

メールアドレス: takeh703@deluxe.ocn.ne.jp



### 2. 現在のR H活動およびエスペラント運動についての意見

私が大学生の頃、大学祭で、沢山の翻訳本を展示して、エスペラントはこんなにも文学作品がたくさんありますという常套手段を使ったことを思い出した。その中には今は何処に行ったか分からなくなった日本書紀もあったと記憶している。その当時はろくに古典なんぞ読みもしないでよく自信たっぷりにエスペラントのすばらしさを説明していたものだが、あれから20年以上も経つのに、こと日本文学の翻訳に限ってもさほど変わりばえがしないように思えるのは何故だろうか。横浜での世界大会のあの熱気とのギャップはどうしてだろう。古典のすばらしさを強調するつもりはないが、著作権法の観点から、著者の了解を取らなくても翻訳できる点では魅力的である。もちろん文学作品だけではない。地球温暖化など環境問題はタイムリーであるし、自分の仕事とも合致して興味をそそられるテーマである。インターネット版百科事典のウィキペディアではないが、情報の拡大と発信は極めて大きな力となる。想像して見よう、古事記、日本書紀、万葉集から今昔物語、源氏物語、枕草子、古今和歌集、平家物語、落語に奥の細道等々、順次、エスペラント化されてインターネットで配信されていく、あるいは毎日時事ニュースのエスペラント配信がある。

### 3. 2008年度、どのような活動を目指すのか

私が私としてエスペラントに関わっていくことが出来ることが何なのか。

恐らく時間的にも体力的にも妄想のような夢を実現することは、夢のまた夢だが。万葉集のエスペラント化を言い続けているが、未だ翻訳できたのは10数編に過ぎない。3年で10編では4500篇を訳し終えるには私の寿命は尽きてはまだ足りない。今年は第1巻は翻訳し終えたいものである。全編完訳することが私の望みである。

(終)

## 笹沼 一弘

### 1. 立候補者の自己紹介、経歴

氏名： ささぬま かずひろ

年齢： 43歳

性別： 男

職業： 会社員

住所： 滋賀県大津市

入会年： 1983年

活動歴：

京都の学生ロンドで活動後、関西市民の活動に参画。

関西書記局会議メンバー・組織委員等を務める。

1997年以来、RHのウェブサイト運営に関わる。

メールアドレス： kaz-ssnm@nifty.com



### 2. 現在のRH活動およびエスペラント運動についての意見

世界大会の1年が終わりました。40年ぶりの大イベントに日本のエスペラント界は大きく盛り上がり、実に多くのヘルパントの人々の協力もあって、大会は無事成功をおさめました。しかし、一般社会へのアピールという点では、期待したほどの成果を得られなかったように思います。前回の世界大会後の沈滞の中からRHが生まれたことを考えると、日本のエスペラント界にとっては、これからが大事な時期といえましょう。

活動の方向性としては、これまで主張してきた通り、内向きの活動だけではなく、現在のエスペラントで、どれだけ社会のため、地球のために貢献できるかを示していくこと。それによって一般社会へのアピールができ、エスペラントの支持基盤を広げていくことも可能になるでしょう。

### 3. 2008年度、どのような活動を目指すのか

ここ10年近く、RHとしては、日本大会での分科会の主催とウェブサイトの運営という細々とした活動しか実現できていませんが、それはそれで一定の評価を得てきています。これを大きな目標への確かな1歩として、今年もこの火を絶やさぬよう、できるだけ力を注いでいきたいと思っています。

(終)

## 森川 和徳

### 1. 立候補者の自己紹介、経歴

氏名： もりかわ かずのり

年齢： 52歳

性別： 男

職業： 会社員

住所： 京都府乙訓郡大山崎町

入会年： 1974年

活動歴： 現組織委員、La Harmonio 編集担当、財務担当

メールアドレス： kz\_morikawa@yahoo.co.jp



### 2. 現在のRH活動およびエスペラント運動についての意見

昨年8月の横浜での世界大会はエスペラント界のイベントとしては成功しましたが、世の中へのアピールはうまくは行かなかったように思います。数十年前のように、ポスターを貼ったり、ピラを配ったり、デモをやったりとかができませんので、マスコミへのアピールも難しいのが実情です。

宣伝のメディアとしては、インターネットが中心となるように思います。

### 3. 2008年度、どのような活動を目指すのか

#### (1) 本誌 La Harmonio 発行と、情報活動

継続して、La Harmonio の年4回発行と、同窓会員向け情報紙の年1回発行、メールマガジン Informo-leteroj の年6回以上発行を実行します。

お蔭様で、La Harmonio の PDF ダウンロード(会費 年 2,400 円)の選択する方々が半数を超え、本誌の印刷・製本・発送作業が以前より減り、以前よりも事務作業が楽になりました。今後とも、事務作業削減のため、メールアドレスをお持ちであれば、会費納入は PDF ファイル送付をご選択ください。

(2) 日本大会での分科会

RH 会員は全国におられますので、日本エスペラント大会での分科会の実施は必要です。今年は和歌山市で開催されますが、「インターネット」か、「ミニ大学」か、または新しい企画で開催していきたいと思います。皆様のご協力をお願いいたします。

(RH組織委員選挙公報 終)

*iPod*でエスペラントを聴く

通勤により、昨年1月から自宅から職場まで1時間程度の電車通勤をしています。電車の中で音楽や英会話を聴くため、流行の携帯音楽プレーヤーの iPod nano を購入しました。現在はエスペラントのCDから iPodに取り入れ、エスペラントの歌や会話を聴いています。iPodはユニコード(多言語の文字を表す文字コード)に対応していますので、エスペラントの字上符文字で表示できます。

(森川和徳)



“La Espero” L.L. ザメンホフ作詞

「ねこの手ハウス」エスペラント部 ザメンホフ小祭り

山口百合子(横浜)

昨年12月24日(月)、第一回の「ねこの手ハウス」エスペラント部のザメンホフ小祭りを開催しました。これまでのメンバー全員11名に加えて、ねこの手の常連さんK氏とさぐちゃん、それに相模原方面の会員山本美郷さんに私の連れ合いの合計16名が参加者でした。

この日に向けてねこの手エスペラントの人達はとても頑張りました。塩野さんと黒沢さんはザメンホフについて調べて発表してくれました。盲目の詩人エロシェンコの絵が好きで度々東京まで見に行っているという塩野さんが、調べていくうちにエロシェンコが日本でエスペラント普及に努めた人だったことを知り感無量だったという話は興味深かったです。

小林さん、本間さん、堤さん、浅井さんは「星の王子様」の一部を朗読してくれましたが、毎週のように金曜日の午前中に練習をした成果があっぴなさん流暢に読めました。小林さんが流暢に読めたことで、普段自分は駄目だ駄目だと言っていたけど、全然駄目じゃないことがわかったと誰かが言っていました。

[次頁へ]



[前より]

阿部さんと前田さんは文法講座を担当しました。阿部さんいわく、準備のためにいろいろ調べてとても勉強になったと。前田さんはいつもトップを行っていらっしやるだけあって、講師がやれるほどの出来栄でした。前田さんは疑問を感じるとすぐ質問メールをよこされるのですが、担当は語学力のあるうちの連れ合いとなっていて転送しています。連れ合いの勉強にもなっているようです。

さぐっちゃんが今回から参加したのは3月のドイツの合宿に参加したいと思ってのことです。そのドイツの合宿とは春の国際週間(PSI)と言いますが、HPでそれについて書かれているお知らせを日本語に訳して発表してくれたのが梶崎さんと大島さんと杉山さんでした。三人ともとてもわかりやすく訳してくれて、説明を聞いたみんなその合宿に参加したいと思ったほどでした。17年ぶりにエスペラントを再開した浅井さんもドイツに行きたいと思うので、2月一週目までには参加者がはっきりする予定です。

みなさんの発表が終わって、とても感激しました。山本さんも連れ合いも驚きと共に感心したという感想を述べてくれましたが、まんざらお世辞ではないと思えるほどの充実した内容でした。堤さんがとても大変だったけど、何かに向けて一生懸命準備するのもいいものだと言っていました。発表者全員の感想ではないかと思いました。

頑張った後にはお食事会。昼間から豪華な食事に舌鼓を打ち、昨年夏にデニーザがプレゼントしてくれた上等のシャンペンを飲み、一層盛り上がりました。

最後に約一年エスペラントを続けてきての思いを一人一人が話しましたが、高齢となりなかなか覚えられないけど楽しいから続けていきたいと口々に述べていました。

エスペラントは学習容易と言われながら、有能な人が目立ちます。私は語学力もない普通のおばさんの代表だと思っているということ、普通の人を楽しめる範囲でエスペラントとみんなと楽しく関わって行きたいと思っていることを伝えて閉会にしました。

(終)

## エスペラント界の行事

行事の詳細を知りたい方は  
編集部までお問合せください。

### 第21回みどりの学校

期日: 5月2日(金) ~ 7日(水)  
会場: 信州高遠少年自然の家(長野県伊那市)

### 第41回エスペラント全国セミナー

期日: 5月3日(金) ~ 5日(月)  
会場: 国立女性教育会館(埼玉県嵐山町)

### 第40回エスペラント林間学校

期日: 5月3日(金)・4日(土)  
会場: 韓国清道(チョンド)郡の南岡(ナムガン)書院  
5月1日~5日、大阪港からフェリー利用の団体旅行があります。

### 第82回九州エスペラント大会

期日: 5月10日(土)・11日(日)  
会場: 熊本交通センターホール(熊本市)

### 第57回関東エスペラント大会

期日: 5月24日(土)・25日(日)  
会場: 深川江戸資料館レク・ホール

### 第41回関西エスペラント大会

期日: 6月7日(土)~8日(日)  
会場: プラムイン城陽(京都府城陽市)  
ホームページ <http://www.geocities.jp/kongreso2008/>

### 第93回世界エスペラント大会

期日: 7月19日(土) ~ 26日(土)  
会場: オランダ ロッテルダム市  
ホームページ  
[http://www.uea.org/kongreso/uk\\_2008.html](http://www.uea.org/kongreso/uk_2008.html)  
UEA(世界エスペラント協会)創立100周年を  
記念(1908年4月28日創立)

### 第64回世界青年エスペラント大会(IJK)

期日: 7月26日(土) ~ 8月2日(土)  
会場: ハンガリーのゾンバトヘイ(Szombathely)  
ホームページ <http://www.tejo.org/eo/node/552/>



関西大会の  
シンボルマーク



世界大会の  
シンボルマーク

## 第41回世界エスペ란チスト教育者連盟 (ILEI)

期日: 7月29日(火) ~ 8月5日(火)

会場: アフリカ、ベナンのポルト・ノボ(Porto-Novo)

http://www.ilei.info/novajtoj/41a\_konf\_Afrikko.pdf

## 第81回SAT大会 (世界無民族性協会)

期日: 8月9日(土) ~ 8月16日(土)

会場: ブルガリア Kazanlak

http://www.satesperanto.org/KONGRESO-2008.html

## 第95回日本エスペラント大会

期日: 10月11日(金) ~ 13日(月、休)

会場: 和歌山県民文化会館小ホール等

ホームページ <http://sky.geocities.jp/jesperantok08/>

テーマ: 地域と世界 - 多様性・出会い・発展



日本大会の  
シンボルマーク

参加費	2月末日まで	7月末日まで	8月1日以降
一般	5,000円	6,000円	7,000円
不在参加	3,000円		

(参加費は事前支払いで、宿泊・食事などの費用は含みません。)

記念品: 有吉佐和子著・小西岳訳『華岡青洲の妻』

問合せ・参加申込み先

〒162-0042 東京都新宿区早稲田町12-3 (財)日本エスペラント学会

TEL 03-3203-4581 FAX 03-3203-4582 電子メール [jek08@jei.or.jp](mailto:jek08@jei.or.jp)

郵便振替口座 00100-4-400372 「日本エスペラント大会」

## 中四国エスペラント大会

期日: 11月1日(土)・2日(日)

会場: 山口市湯田温泉「かんぼの宿 湯田」

## 関東エスペラント連盟 秋の合宿

期日: 11月1日(土) ~ 3日(月、祝日)

会場: ハヶ岳エスペラント館(山梨県北杜市)

## 第94回世界エスペラント大会

期日: 2009年夏

会場: ポーランド ビャリストク市

L.L.ザメンホフ(1859年12月15日生)の

生誕150周年を記念



Manĝaĵo kuirata en kaserolo

## 同窓会員向けInformilo発行

このInformilo (情報紙) は2003年から毎年8月に発行しています。2007年は、世界大会開催のため、8月に発行できず、今年1月に発行。メールアドレス不明の281人に郵送しました。内容は昨年の世界大会が中心です。

メールアドレスがわかっている同窓会員(約50名)にはこのInformiloは郵送せず、メールマガジンを送っています。

**INFORMILO de Rondo Harmonia** Januaro 2008

※本号は2007年8月発行の改訂版です。

1. はじめに  
この情報紙は、RHI(ロンド・ハルモニア、国際語教育協議会)に入会され、国際共通語エスペラント(Esperanto)の学習や活動をされた方に無料でお送りしています。内容は、最近のRHIの活動やエスペラント界の情報です。  
現在のRHIは市民の個人会員だけの活動となっています。RHI会費を納入されている会員が約70名、本Informiloのメールアドレスをお送りしている同窓会員が約50名います。  
本Informiloのインターネットのアドレスは右のとおりです。⇒ <http://esperanto.jp/info/>

2. 横浜・世界エスペラント大会に1901人参加  
第95回世界エスペラント大会(La 95a Universala Kongreso de Esperanto)が昨年(2007年8月4日(土)~11日(土))に横浜市中区で開催され、盛況のうちに終了しました。参加者は257方面から1,901人。その内、本Informiloのメールアドレスをお送りしている同窓会員が約50名います。  
本大会でのUIEA(世界エスペラント協会)の主な決定事項は次のとおりです。  
★ UIEAの新会長はインドのPrabhu Dattagupta氏。  
★ 来年(2009年)の世界大会は、ザメンホフ生誕150年であることから、ポーランドのビャリストク市で開催することが決まりました。なお、今年(2008年)はオランダ・ロッテルダム市で開催。




みなとみらいホールでの開会式

## La Harmonio 216号(5月発行)の原稿締切は4月5日(土)

Ĝis antaŭ la 5-a de la venonta aprilo, bonvolu sendi vian manuskripton al la redakcio por la numero 216, kiu eldoniĝos en majo, 2008.

MORIKAWA Kazunori, 13-8 Sirie, Oyamazaki-tyo, Kyoto-hu, 618-0071 Japanio

FAX +81-75-955-1627 Retadreso: [kz\\_morikawa@yahoo.co.jp](mailto:kz_morikawa@yahoo.co.jp)

La Harmonio 215号 2008年2月10日発行

編集発行 Rondo Harmonia (国際語教育協議会)

### \* 組織委員会書記局

〒631-0815 奈良市西大寺新町 1-2-31-703 竹森浩俊

FAX 0742-36-4302 電子メール [takeh703@deluxe.ocn.ne.jp](mailto:takeh703@deluxe.ocn.ne.jp)

### \* La Harmonio編集部・財務担当

〒618-0071 京都府大山崎町大山崎尻江 13-8 森川和徳

FAX 075-955-1627 電子メール [kz\\_morikawa@yahoo.co.jp](mailto:kz_morikawa@yahoo.co.jp)

### \* ホームページ <http://esperanto.jp> 電子メール [oficejo@esperanto.jp](mailto:oficejo@esperanto.jp)

### \* RH情報誌のホームページ <http://esperanto.jp/info/>

### \* RH会費(会計年度 1月1日から12月31日まで)

RH会員一人の場合

一般会費(La Harmonio PDFダウンロード) 2,400円

一般会費(La Harmonio 印刷物郵送) 3,600円

ご夫婦ともRH会員の場合

一般会費(LH PDFダウンロード) + 家族会費 4,200円 (2,400+1,800)

一般会費(LH 印刷物郵送) + 家族会費 5,400円 (3,600+1,800)

### \* 会費払込先 郵便振替口座 01050-3-11902 加入者名「国際語教育協議会」

または イーバンク銀行 マーチ支店 普通預金 3302340 「森川和徳」

(イーバンク銀行の口座からの送金は無料です)